|  |  |
| --- | --- |
| **Текст оригинала (рус.)** | **Текст перевода (англ.)** |
| «Природа здесь такова, что начинаешь чувствовать, что такое Цвет», - так Ван Гог писал об удивительном и неповторимом крае – Провансе, южной провинции Франции, расположенной на побережье Средиземного моря. Гармония, покой и торжество солнца, замешанные на полифонию сочных красок, трогали сердца многих художников. Именно в Провансе сформировалась самобытность Поля Сезанна, поклонниками края были Матисс и Пикассо. Земля бескрайнего неба и моря, земля дубов, пиний и сосен. Жизнь в этом крае свободна и легка, достаточно взглянуть на убранство местных домов. Прованцы чтят свою историю, вот почему каждый предмет интерьера обладает у них обаянием старины, будто он достался им в наследство от бабушки. В основе прованского стиля также лежит неброскость и лаконичность. Стены, как правило, грубовато отштукатурены с обнажением – будто случайным – кирпичной кладки. Основная цветовая гамма – пастельная, нежная. Композиционными акцентами при этом служат яркие цвета. Так, предметы интерьера могут быть выполнены в терракотовых, зеленых или синих тонах, что будет уместно на фоне белых стен. Если это мебель, то с эффектом выгоревших на солнце поверхностей, местами чуть потресковшихся. Так и хочется прикоснуться к ней рукой и ощутить тепло уходящего дня. Очень популярно расписывать фасады мебели нежными и мелкими цветами. И, наконец, кованные изделия – люстры, бра, настольные светильники – всегда очень изящны, что также является отличительным признаком прованского стиля. | “The nature here makes you really feel what the Color is”, wrote Van Gogh about a wonderful and unique area of Provence, a south region of France which is located on the coast of the Mediterranean Sea. Many painters have been touched to the heart by the harmony, quietude and a happily shining sun of Provence mixed with the richness of multiple colors in the region. It was Provence where a [distinctive character](http://www.multitran.ru/c/m.exe?t=102279_1_2) of Paul Cézanne was formed; among the admirers of the region were also Matisse and Picasso. Provence is a region of the endless sky and sea, a home for oaks and pine trees.The life in this region is free and simple which is noticeable at the very same moment you have a look at the decoration of the local houses. The people of Provence honour their history so that every part of the interior has a charm of the old times as if it was handed down to them as some grandmother’s legacy. Provence style is based on succinctness and sense of the low-key. As a rule the walls are plastered roughly, and at some places the bricks can be seen through the plaster as if it were not planned like that.The main color scheme is pastel and soft. The accents in the composition are bright colors. So the interior objects may have terracotta, green or blue tones which will be appropriate given that the walls are white. The furniture has slightly cracked surfaces with a sun-faded effect. You will want to touch it and to feel the warmth of the ending day. It is popular in Provence to decorate the facades of the furniture with gentle small flowers.And finally, smithed objects – lusters, pin-up and table lamps – always look very delicate which is also a hall-mark of Provence style. |